

C1: Co se to tam blejská

Co se to tam blejská pod tou dolinou,
hou a hou a hou, pod tou dolinou?
Císařský dragouni, císařský dragouni po mostě
jedou,
hou a hou a hou, po mostě jedou.

Zachovej je, Bože vod zlý příhody,
hou a hou a hou, vod zlý příhody,
aby žádněj nepad z koně do vody,
hou a hou a hou, z koně do vody.

C1: Což ten slavíček

Což ten slavíček vo půlnoci zpívá?!
Jak se ten hlásek pěkně rozlívá!
Sedne na kotvjičku, zpívá si písničku,
haby slyšila samjička mjlá.

Samjička jak to zpívání slyšila,
hned se ze spaní v lese zbudila:
Vlétla na kotvjičku, poslouchá písničku,
huž se mjlují ftáčkové vobá!

C2: Sluníčko polední

Sluníčko polední, jen drobek pohledni,
co moje mila dělá!
Za stolečkem sedí, ani o tom neví,
že milého ztratila.

Neztratila ještě, jsem na dvojí cestě,
nevím, po které půjdu.
Ze dvou panen jednu za ženu si vemu
a tu druhou zaženu.

C2: Eště som sa neoženil

Eště som sa neoženil,
už ma žena bije,
a já som si narychtoval
tri dubové kyje.
[: S jedným budzem ženu bici,
a s tým druhým dzeci, dzeci, dzeci, dzeci
a s tým tretím kyja-, kyjačiskom
pojdzem na zálety. :]

C1: What is glittering there

What is glittering there down in the valley,
ho a-ho a-ho, down in the valley?
Imperial dragoons, imperial dragoons are riding over the
bridge
ho a-ho a-ho, are riding over the bridge.

O God save them from misfortune,
ho a-ho a-ho, from misfortune,
let none of them fall into the water
ho a-ho a-ho, into the water.

C1: Why is the nightingale

Why is the nightingale singing at midnight?!
Its voice echoing far and wide!
Sits on a branch and sings its song,
for the female to hear.

As the female heard the song,
she woke up from her slumber.
She flew to the branch, listened to the song,
now both birds are in love!

C2: Midday sun

O midday sun, take a little look,
what my love is doing!
She sits by the table and does not know,
that she lost her lover.

She did not lose me yet, I am not decided,
which way I will take.
From two girls I will marry one
and chase away the other.

C2: I'm not married yet

I'm not married yet,
already my woman beats me,
so I made myself
three oaken clubs.
[: With the first I will beat my woman,
with the second the children, children, children, children
and with the third club
I will go see other women. :]

Kam ty zajdeš, aj já zajdu,
pojdzeme do mlýna;
opýtáme sa mlynára
čo že za novina.
[: Kolečka sa otáčajú,
žitečko sa mele, mele, mele, mele,
moja milá sa vy-, sa vydáva,
pojdzem' na veselie. :]

C3: Už je slúňko

[: Už je slúňko z tej hory ven, :]
[: stávaj, miľá, už bude deň, ej, ej :]

[: Stávaj hore, frajírečko, :]
[: krváci mně mé srdéčko :]

[: Co mně, miľý, za dar necháš :]
[: dyž sa se mnú rozlúčit máš? :]

[: Zanechám ti strom zelený, :]
[: pod okénkem zasaděný. :]

[: Pokeré na strom pohlédneš, :]
[: dycky si na mňa zpomeneš. :]

C3: Zelené sem sela

Zelené sem sela,
červené mi schodí,
pověz mi synečku,
kdo tebe rozvodí.

Rozvodí, rozvodí
celá má rodina,
že si ty chudobnej
maměnky děvčina.

Nedaj, Bože, nedaj
fialence rozkvést,
nedaj sa, synečku,
od cérečky rozvést.

Šak já nedám, nedám,
ani nerozvedú,
dokud' já, cérečko,
dokud' já živ budu.

Where you go, I will go too,
we will go to the mill;
we will ask the miller
what are the news.
[: The wheels are turning,
the grain is grinding, grinding, grinding, grinding,
my love has a wedding,
let's go celebrate. :]

C3: The sun has risen

[: The sun has risen over the mountain :]
[: wake up, my love, a new day is beginning, ey, ey :]

[: Rise, my beloved, :]
[: my heart is bleeding :]

[: What will you leave me as a gift, my love :]
[: when you depart? :]

[: I will leave you a green tree :]
[: planted under the window :]

[: Whenever you look upon it, :]
[: you shall think of me :]

C3: I sowed green seeds

I sowed green seeds,
the fruit will grow red,
tell me, my boy,
who will tear you away from me?

My whole family
will tear me away from you,
for you are a daughter
of a poor mother.

Do not let, oh god,
the pansy grow to bloom,
do not let yourself, oh boy,
be torn away from your girl.

I will not, I will not,
be torn away,
for as long, my girl,
for as long as I live.